



Совет Безопасности

UN LIBRARY

MAR 03 1993

UN/SA COLLECTION

PROVISIONAL

S/PV.3179

2 March 1993

RUSSIAN

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О ТРИ ТЫСЯЧИ СТО СЕМЬДЕСЯТ ДЕВЯТОМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,
во вторник, 2 марта 1993 года, в 16 ч. 00 м.

Председатель: г-н О'БРАЙЕН (Новая Зеландия)

<u>Члены:</u> Бразилия	г-н САРДЕНБЕРГ
Кабо-Верде	г-н ЖЕЗУШ
Китай	г-н ЧЕНЬ Цзянь
Джибути	г-н ОЛХАЙЕ
Франция	г-н МЕРИМЕ
Венгрия	г-н ЭРДЁШ
Япония	г-н ХАТАНО
Марокко	г-н СНУССИ
Пакистан	г-н МАРКЕР
Российская Федерация	г-н ВОРОНЦОВ
Испания	г-н ЯНЬЕС БАРНУЭВО
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Дэвид ХАННЕЙ
Соединенные Штаты Америки	г-жа ОЛБРАЙТ
Венесуэла	г-н АРРИА

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Совета Безопасности.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Управление по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Office of Conference Services, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

Заседание открывается в 16 ч. 30 м.

ВЫРАЖЕНИЕ ПРИЗНАТЕЛЬНОСТИ ПРЕДЫДУЩЕМУ ПРЕДСЕДАТЕЛЮ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Поскольку это первое заседание Совета Безопасности в марте месяце, я хотел бы воспользоваться случаем для того, чтобы от имени членов Совета воздать должное моему предшественнику Его Превосходительству послу Ахмеду Снусси, Постоянному представителю Марокко при Организации Объединенных Наций, за те услуги, которые он оказал Совету в качестве его Председателя в феврале. Я убежден, что выступаю от имени всех членов Совета Безопасности, выражая ему глубокую признательность за его работу и огромное дипломатическое мастерство, непрестанную учтивость и прекрасное чувство юмора, которые он сумел привнести в руководство работой Совета в прошлом месяце. Мы от всей души благодарим его.

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Повестка дня утверждается.

СИТУАЦИЯ В ОТНОШЕНИИ ЗАПАДНОЙ САХАРЫ

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ (S/25170)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта его повестки дня.

Совет Безопасности собрался в соответствии с пониманием, достигнутым в ходе ранее состоявшихся консультаций.

На рассмотрение членов Совета представлен доклад Генерального секретаря о ситуации в отношении Западной Сахары, который содержится в документе S/25170.

На рассмотрение членов Совета представлен также документ S/25340, в котором содержится текст проекта резолюции, подготовленный в ходе состоявшихся ранее консультаций Совета.

Я понимаю так, что Совет готов приступить к голосованию по находящемуся на его рассмотрении проекту резолюции. Если не поступит никаких возражений, то я поставлю проект резолюции на голосование. Поскольку возражений нет, решение принимается.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за: Бразилия, Кабо-Верде, Китай, Джибути, Франция, Венгрия, Япония, Марокко, Новая Зеландия, Пакистан, Российская Федерация, Испания, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Венесуэла.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): За проект резолюции подано 15 голосов. Таким образом, проект резолюции принимается единогласно в качестве резолюции 809 (1993).

Сейчас я предоставляю слово тем членам Совета, которые желают сделать заявления после голосования.

Г-н ВОРОНЦОВ (Российская Федерация): Г-н Председатель, российская делегация приветствует Вас на посту Председателя нашего Совета в этом месяце и выражает Вам всяческую поддержку в Вашей сложной работе в этом месяце.

Мы также благодарны Вашему предшественнику, послу Ахмеду Снусси, за прекрасно проведенную работу по руководству Советом Безопасности в предыдущем месяце.

Российская Федерация постоянно поддерживала усилия Организации Объединенных Наций, направленные на обеспечение справедливого решения западносахарской проблемы на основе уважения права западносахарского народа самому определять свое будущее. Российская делегация выступает за скорейшее проведение референдума под эгидой Организации Объединенных Наций, против его затягивания, так как это не отвечало бы интересам народов региона и мирового сообщества в целом, создало бы неопределенность в вопросе о пребывании в Западной Сахаре персонала Организации Объединенных Наций.

Необходимо, по нашему мнению, принять меры, которые привели бы к взаимоприемлемым развязкам и сдвинули бы с места застопорившийся процесс урегулирования на основе соответствующих решений Совета Безопасности Организации Объединенных Наций.

Мы считаем, что включенное в только что принятую нами резолюцию подтверждение предыдущих резолюций Совета Безопасности по данному вопросу означает, в частности, и подтверждение содержащегося в них положения о

(Г-н Воронцов, Российская Федерация)

поддержке усилий Генерального секретаря по организации и контролю со стороны Организации Объединенных Наций референдума о самоопределении народа Западной Сахары в сотрудничестве с Организацией африканского единства.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Российской Федерации за его любезные слова в мой адрес.

Г-н АРРИА (Венесуэла) (говорит по-испански): Моя делегация очень рада тому, что Вы, г-н Председатель, руководите заседаниями Совета в этом месяце. Мы подтверждаем нашу полную готовность оказывать Вам всемерную помощь.

Нам также очень приятно заявить о своей признательности послу Ахмеду Снусси из Марокко за его очень душевное и весьма умелое руководство работой Совета Безопасности в прошлом месяце.

Моя страна придает огромное значение процессу самоопределения в Западной Сахаре. Это объясняется нашей систематической поддержкой процесса деколонизации, в рамках которого и существует этот вопрос и который представляет собой одно из самых значительных достижений Организации Объединенных Наций.

Венесуэла внимательно следит за попытками Организации Объединенных Наций по осуществлению согласованного сторонами плана урегулирования. Мы поддерживаем порученную Генеральному секретарю миссию добрых услуг и мы принимаем активное участие в деятельности Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре (МООНРЗС).

Венесуэла разделяет обеспокоенность международного сообщества, вновь выраженную в только что принятой нами резолюции, в связи с имеющимися пока задержками и трудностями в деле успешного завершения данного процесса. В ряде докладов Генерального секретаря перечислены существующие проблемы, а также инициативы, предпринятые им и его Специальным представителем для их решения. Мы чрезвычайно благодарны Генеральному секретарю за то, как он выполняет свои обязанности, и мы надеемся, что он и впредь будет предпринимать усилия по достижению согласованных и взаимоприемлемых для сторон решений по всем вопросам, в которых по-прежнему не обойтись без его добрых услуг.

(Г-н Арриа, Венесуэла)

Принимая решение голосовать в поддержку данного проекта резолюции, правительство Венесуэлы придавало первостепенное значение тому обстоятельству, что он отражает единство мнений членов Совета в вопросе о путях скорейшего – по возможности, в этом году – проведения референдума о самоопределении народа Западной Сахары. Хотелось бы подчеркнуть, что, насколько мы понимаем, в основе любого соглашения, делающего это возможным, должны лежать продолжающиеся в настоящее время консультации со сторонами и, таким образом, их согласие. Это основной принцип, которым следует руководствоваться при решении любого международного спора, переданного на рассмотрение Организации Объединенных Наций.

В этом контексте Венесуэла надеется на справедливое и беспристрастное решение всех остающихся нерешенными вопросов на основе транспарентных добрых услуг, гарантирующих сторонам и международному сообществу, что референдум будет объективным во всех своих аспектах, что его результаты послужат прочной и постоянной основой для мира в регионе и что для этого он даст возможность населению Западной Сахары свободно выразить свою волю.

Правительство Венесуэлы, полностью осознавая в данном контексте важное значение начинающегося теперь этапа консультаций, полностью поддерживает обращенный к обеим сторонам призыв всецело сотрудничать с Генеральным секретарем в осуществлении плана урегулирования с тем пониманием, что это является единственной имеющейся в распоряжении и согласованной основой, которая может служить фундаментом для проведения известного мероприятия. В случае же сохранения разногласий, Венесуэла не станет исключать возможность изучения других посреднических механизмов. В частности, Венесуэла была бы готова, если так решит Генеральный секретарь, принять участие в группе дружественных стран, помощь которых Генеральный секретарь - в консультации со сторонами конфликта и с их согласия - мог бы счесть полезной в содействии преодолению любых трудностей, способных подвергнуть опасности осуществление плана урегулирования.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Венесуэлы за теплые слова, сказанные в мой адрес.

На этом список ораторов исчерпан. Таким образом Совет Безопасности завершает данный этап рассмотрения пункта его повестки дня.

Заседание закрывается в 16 ч. 40 м.